



Die Fremde

Regie Feo Aladag

Nederlandse release 4 november 2010

Die Fremde - Synopsis

Umay (Sibel Kekilli), een jonge Turks-Duitse vrouw, is getrouwd en woont met haar man en zoontje in Istanbul. Het is een ongelukkig huwelijk en Umay vlucht met haar zoontje naar Berlijn, waar haar ouders wonen. Umay weet dat ze veel van haar ouders vraagt, maar hoopt dat hun liefde zwaarder weegt dan de sociale druk van familie en Turkse vrienden in Berlijn. Maar niets is minder waar. Haar ouders besluiten Umays zoontje terug naar zijn vader in Turkije te sturen.

De debuutfilm van Feo Aladag heeft op verschillende festival prijzen gewonnen, zoals op het Internationaal Filmfestival Berlijn, waar de film de Europa Cinemas Label won voor beste Europese film. DIE FREMDE ontving een Bronzen Lola voor beste film en actrice Sibel Kekilli won de Lola voor beste actrice, DIE FREMDE was ook genomineerd voor een Lola voor beste regie en beste scenario. Op het Festival de Films de Femmes Créteil 2010 ontving DIE FREMDE de publieksprijs en op het Film Festival Ghent won de film zowel de prijs voor beste film als de publieksprijs. DIE FREMDE is de officiële inzending van Duitsland om het land te vertegenwoordigen in de race naar de Oscar voor beste buitenlandse film in 2011.

Duitsland/ 2010/ 119 minuten/ Duits en Turks gesproken



Die Fremde - Nederlandse release

DIE FREMDE wordt in Nederland gedistribueerd door ABC/ Cinemien. Beeldmateriaal kan gedownload worden vanaf: www.cinemien.nl/pers of vanaf www.filmdepot.nl

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot Gideon Querido van Frank, +31(0)20-5776010 of gideon@cinemien.nl



Die Fremde - Cast

Umay	SIBEL KEKILLI
Cem	NIZAM SCHILLER
Halyme	DERYA ALABORA
Kader	SETTAR TANRIOGEN
Mehmet	TAMER YIGIT
Acar	SERHAD CAN
Rana	ALMILA BAGRIACIK
Stipe	FLORIAN LUKAS
Gul	NURSEL KOSE
Atife	ALWARA HOFELS
Kemal	UFUK BAYRAKTAR
Carmen	BLANCA APILANEZ
Manuela	ROSA ENSKAT
Zeynep	GUMEC ALPAY
Ayten	AYLA ARSLANCAN

Die Fremde - Crew

Regisseur	FEO ALADAG
Scenario	FEO ALADAG
Produzenten	FEO ALADAG, ZULI ALADAG,
.....	JULIA RADKE
Muziek	STEPHANE MOUCHA, MAX
.....	RICHTER
Cinematografie	JUDITH KAUFMANN
Montage	ANDREA MERTENS
Art Direction	TOLGA DUNDER
Kleding	GIOIA RASPÉ

Die Fremde – Regisseur Feo Aladag

Feo Aladag (Wenen, 1972) begon haar filmcarrière als actrice, terwijl ze haar studies psychologie, filosofie én journalistiek in Wenen en Londen afrondde. Vervolgens werkte zij als filmjournalist voor verschillende Oostenrijkse kranten en volgde Aladag acteer- en regie cursussen, geleid door grote namen als Stephen Frears en Mike Leigh, aan de European Film Academy en de Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin. Al snel werd zij een succesvol scriptschrijver en filmregisseur, zo schreef en regisseerde zij voor Amnesty International en afleveringen van Tatort. In 2005 stichtte Aladag samen met regisseur Zuli Aladag de Independent Artists Filmproduktion.



Beknopte filmografie

2010	DIE FREMDE
2010	AUF WIEDERSEHEN PAPA
2007	MEINE SCHOENE BESCHERUNG
2005	CITY OF TOMMOROW- REVISITED
2005	LUCY
2002	MUTTERLIEBE
1998	GRUNE WUSTE

Die Fremde – Sibel Kekilli

Sibel Kekilli (1980) is een prijswinnende Duitse actrice van Turkse afkomst, die beroemd werd na haar hoofdrol in GEGEN DIE WAND. Zij heeft tweemaal de Lola (voor beste actrice) gewonnen, de Duitse equivalent van de Oscar.

Kekilli is de dochter van Turkse ouders, die naar Duitsland kwamen in 1977. Vanaf haar 16^e had zij eenvoudige baantjes, totdat ze in 2004 tijdens het winkelen ontdekt werd door een casting agent. Kekilli kreeg de hoofdrol in GEGEN DIE WAND (Fatih Akin), een rol waar 350 vrouwen auditie voor hadden gedaan. De film werd in binnen- en buitenland een enorm succes (o.a. Gouden Beer voor beste speelfilm en Fipresci persprijs op de Berlinale) en Kekilli won de Lola.

Bijna onmiddellijk na het winnen van de Lola onthulde Bild Zeitung dat Kekilli in een aantal hardcore pornofilms had gespeeld. Vervolgens ontketende Duitse tabloidpers een hetze tegen de jonge actrice. Naar aanleiding hiervan werd Kekilli verstoten door haar ouders. Toen zij voor GEGEN DIE WAND de gerenommeerde Bambi Prize won, beklagde zij zich over de 'smerige campagne' tegen haar, die zij vergeleek met een publieke verkrachting.

In 2006 speelde zij een Joodse vrouw, die gedeporteerd wordt naar Auschwitz, in DER LETZTE ZUG.

Sibel Kekilli woont in Hamburg en ondersteunt Terre des Femmes, een organisatie die strijdt tegen huiselijk geweld tegen vrouwen in moslimfamilies. In december 2006 (bij een anti-huiselijk geweld demonstratie) verklaarde Kekilli: Zoals zo veel moslimvrouwen, heb ook ik emotioneel en lichamelijk geweld ondervonden, geweld dat als normaal wordt gezien in moslimfamilies. Geweld is een onderdeel van de Islam." Hierop verliet de Turkse consul de zaal waar Kekilli sprak.



Kekilli bij de uitreiking van de Bambi in 2004.

Die Fremde – Sibel Kekilli

Beknopte filmografie

- DIE FREMDE(2009)
- PIHALLA(2009)
- EVE DONUS (2006)
- DER LETZTE ZUG (2006)
- FAY GRIM(2006)
- WINTERREISE (2006)
- KEBAB CONNECTION(2004)
- GEGEN DIE WAND (2004)

Prijzen

- 2010 Tribeca Prize voor beste actrice in DIE FREMDE
- 2010 Lola Prize voor beste actrice in DIE FREMDE
- 2006 Golden Orange Prize voor beste actrice in EVE DONUS
- 2004 Bambi Prize voor beste aanstormend talent in GEGEN DIE WAND
- 2004 Lola Prize voor best actrice in GEGEN DIE WAND



Kekilli in DIE FREMDE.

Die Fremde – Screen recensie

SCREENDAILY

Door: Dan Fainaru

A family melodrama about Turkish communities living in the West, Feo Aladag's debut may have little to offer that hasn't been seen before, but there's still plenty in here to please liberal audiences everywhere. The story of a young woman of Turkish origins who leaves her brutal husband back in Istanbul for her parental home in Berlin, *Die Fremde* develops along predictable lines but aims to be less one-sided or militant than usual.

Sibel Kekilli is good in the lead as a woman who will not bend and there are thoughtful performances from the supporting cast

Despite a drawn-out third act, the presence of Sibel Kekilli (*Head On*) in the lead could boost interest in the German market, also attracting the Turkish diaspora and audiences at home.

The plot evidently sides with Umay (Kekilli) from the get-go. Without wasting much time, Aladag depicts her packing her bags in her husband's Istanbul home and taking her five-year-old son Cem (Schiller) by the hand for a trip to Berlin and her parents' flat there. No longer willing to endure daily beatings at the hands of her spouse, she hopes to find a safe refuge at home.

Her father Kader (Tanriogen) loves his daughter but can't accept her refusal to follow tradition and demands that she return to Turkey. Her older brother Mehmet (Yigit) is willing to enforce that decision with the back of his hand, and her loving mother Halime (Alabora) still can't comprehend why a daughter of hers would rebel against a fate to which she has willingly submitted.

Umay's insistent refusal to go back to Istanbul tarnishes the name of her entire family. When her husband announces he has no use for her anymore and that he only wants his son back, she must pack her bags again and move out before her child is forcibly taken away from her.

Once again a young Western woman, Umay finds a place to live, gets a job in a restaurant and starts up a relationship with a warm, understanding man (Lukas). Her family's rejection is like a thorn in her side, however. She repeatedly tries to approach them, on one occasion even attempting to gatecrash her sister's wedding, but they are relentless in their animosity towards her. She won't give up either so they feel they have no other option but resort to a "crime of honour".

For the first half of the picture, the plot proceeds smoothly enough despite the clichés, with thoughtful performances from Tanriogen and Alabora in particular as the parents torn between love for their daughter and everything they believe to be right in the light of losing face in their own community forever. But once their attitudes harden and Umay shows herself to be equally determined, it is very clear in which direction the film is heading and the third act drags as it gets there.

Kekilli is good as a woman who will not bend. She has no problems carrying most of the film while the rest of the cast do their best to support her within the script's limitations.